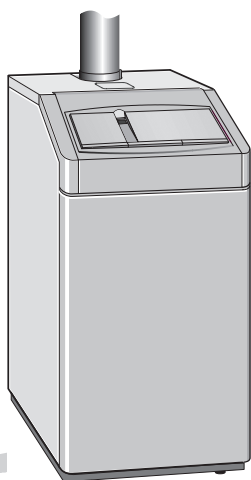



soltis

**ELVR 30-1 HN
ELV 30-1 HN
ELV 42-1 HN**



Manuale d'uso

Caldaia a basamento a gas a condensazione

 Modelli e brevetti depositati Réf.: 6720 613 909 IT (2007/01)

Passione per servizio e comfort

Gentile Cliente,

Gentile Cliente,

la ringraziamo per aver scelto una caldaia **e.l.m leblanc**.

Legga con attenzione questo libretto d'istruzioni che La guiderà ad un corretto utilizzo del prodotto.

Richieda l'intervento di un tecnico autorizzato **e.l.m. leblanc** che provvederà alla prima accensione gratuita della caldaia e verificherà il suo buon funzionamento.

In occasione di questo intervento Le verrà convalidato il certificato di garanzia di due anni.

Indice

1	Avvertenze e spiegazione dei simboli	4
1.1	Avvertenze	4
1.2	Spiegazione dei simboli presenti nel libretto	5
2	Pannello di controllo	6
3	Messa in funzione dell'apparecchio	7
3.1	Prima della messa in servizio	7
3.2	Accensione e spegnimento della caldaia	8
3.3	Impostazione del riscaldamento	9
3.4	Impostazione della temperatura ambiente	10
3.5	Caldaie con bollitore ad accumulo per la produzione d'acqua calda sanitaria: Impostare la temperatura dell'acqua calda	11
3.6	Funzionamento estivo (solo produzione acqua calda sanitaria)	12
3.7	Protezione antigelo	13
3.8	Blocco di funzionamento	14
4	Indicazioni sul risparmio	15
5	Informazioni generali	18
6	Breve guida per l'uso	19

1 Avvertenze e spiegazione dei simboli

1.1 Avvertenze

In caso di odore di gas:

- ▶ Non attivare interruttori elettrici.
- ▶ Chiudere il rubinetto del gas (vedere pag. 6).
- ▶ Aprire le finestre.
- ▶ Spegnere eventuali fiamme accese.
- ▶ Avisare l'azienda del Gas non utilizzando telefoni o apparati di radiocomunicazione dall'interno dell'abitazione.

In caso di odore di gas combusto:

- ▶ Disattivare l'apparecchio.
- ▶ Aprire le finestre.
- ▶ Chiamare il Servizio di Assistenza Tecnica **e.l.m. leblanc** o personale qualificato.

Installazione, interventi di manutenzione

- ▶ L'installazione nonché eventuali interventi presso l'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da personale abilitato ai sensi della legislazione vigente (L. 46/90).
- ▶ Non è consentito modificare i componenti interni dell'apparecchio e quelli del condotto di scarico combusti.
- ▶ Con **caldaie funzionanti mediante aria d'ambiente**: non ostruire o rimpicciolire le aperture di ventilazione delle porte, finestre e pareti. In caso di finestre a chiusura ermetica garantire la aerazione d'aria comburente, mediante apposita griglia a norma.
- ▶ È proibito eseguire modifiche presso le parti sigillate.

Avvertenze e spiegazione dei simboli

Manutenzione

- ▶ In conformità a quanto richiesto dalla legislazione vigente, l'utente è tenuto a far eseguire regolarmente la manutenzione e l'analisi di combustione dell'apparecchio per garantirne un funzionamento efficiente, affidabile e sicuro.
- ▶ La manutenzione dell'apparecchio dev'essere eseguita una volta all'anno.
- ▶ Utilizzare soltanto parti di ricambio originali!

Prodotti esplosivi e facilmente infiammabili

- ▶ Non conservare o impiegare nelle vicinanze dell'apparecchio materiali infiammabili (carta, diluenti, vernici ecc.).

Aria comburente

- ▶ Per evitare fenomeni di corrosione l'aria comburente non deve essere contaminata da sostanze aggressive. Sono considerati fortemente corrosivi gli idrocarburi alogenati, sostanze contenenti cloro o fluoro (ad es. solventi, vernici, collanti, gas propellenti e detersivi per la casa).

1.2 Spiegazione dei simboli presenti nel libretto



Gli **avvisi per la sicurezza** vengono contrassegnati nel testo con un triangolo di avvertimento su sfondo grigio.

Parole di avvertimento contraddistinguono il livello di rischio che si presenta quando non vengono presi i provvedimenti per la riduzione dei danni.

- **Avvertimento** significa che possono verificarsi danni lievi alle persone e danni gravi alle cose



Le **avvertenze** sono contrassegnate nel testo con il simbolo indicato qui a sinistra. Sono delimitate da linee orizzontali sopra e sotto il testo.

Gli avvisi contengono importanti informazioni per quei casi, in cui non vi sono pericoli per persone o per l'apparecchio.

2 Pannello di controllo

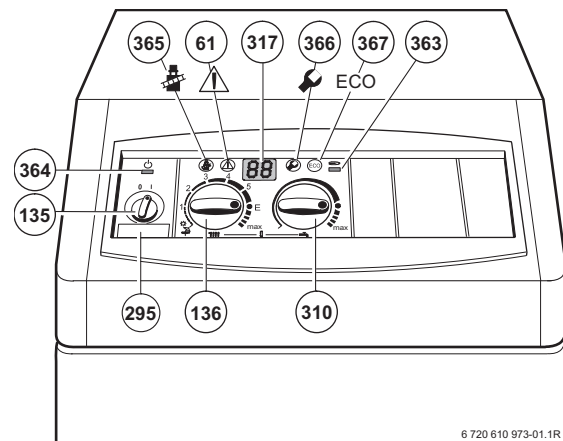


Fig. 1

- 61** Tasto di sblocco
- 135** Interruttore principale
- 136** Selettore temperatura di mandata
- 295** Etichetta identificativa apparecchio
- 310** Selettore temperatura acqua calda sanitaria
- 317** Display digitale multifunzione
- 363** Spia di indicazione bruciatore acceso
- 364** Spia di indicazione apparecchio acceso/spento (0/1)
- 365** Tasto funzione spazzacamino
- 366** Tasto servizio tecnico
- 367** Tasto «ECO»

3 Messa in funzione dell'apparecchio

3.1 Prima della messa in servizio

- ▶ Aprire il rubinetto gas e i rubinetti di mandata e ritorno riscaldamento.

Controllare la pressione dell'acqua del circuito di riscaldamento



Prima del riempimento dell'impianto versare acqua nel tubo (in questo modo si evita che l'aria penetri nell'acqua dell'impianto di riscaldamento).

- ▶ Ad impianto freddo la lancetta del manometro (nr. 8.1) deve trovarsi fra 1 e 2 bar.
- ▶ Se la lancetta si trova al di sotto di 1 bar, procedere al riempimento collegando un tubo al rubinetto di riempimento. Aprire il rubinetto fino a quando la lancetta indicherà una pressione compresa tra 1 e 2 bar. Alla fine dell'operazione chiudere il rubinetto e togliere il tubo.
- ▶ Nel caso sia necessario un valore d'impostazione diverso, tale valore vi verrà comunicato dal vostro esperto di fiducia.
- ▶ Con l'impianto alla temperatura massima di mandata, la **pressione non dovrà mai superare i 3 bar**; qualora ciò avvenisse la valvola di sicurezza (15) scaricherebbe acqua dal tubo.

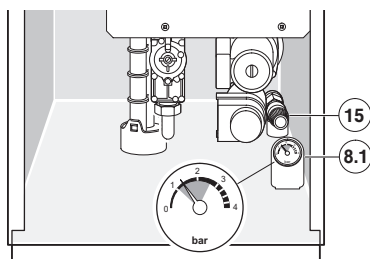


Fig. 2

Messa in funzione dell'apparecchio

3.2 Accensione e spegnimento della caldaia

Messa in servizio

- ▶ Portare l'interruttore principale in posizione (I).
Il led verde si illumina e di seguito sul display appare l'attuale temperatura di mandata riscaldamento.

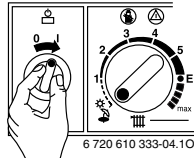


Fig. 3



Quando sul display compaiono alternativamente il simbolo **II** e la temperatura di mandata, è in funzione il programma di riempimento del sifone.


Il programma garantisce il riempimento del sifone raccogli condensa dopo l'installazione dell'apparecchio e dopo un lunga sosta dello stesso. Alla successiva richiesta di calore per il funzionamento della caldaia, l'apparecchio viene mantenuto per 15 minuti alla minima potenza.

Messa fuori servizio della caldaia

- ▶ Ruotare l'interruttore principale in posizione (0).
La spia luminosa verde si spegne.

Messa in funzione dell'apparecchio

3.3 Impostazione del riscaldamento

- ▶ Ruotare il selettore d'impostazione della temperatura di mandata riscaldamento . Si consiglia l'impostazione delle seguenti temperature di mandata in funzione del tipo di impianto:
 - impianto a pavimento p. e. posizione **3** (ca. 50 °C)
 - impianto a radiatori posizione **E** temperatura di mandata = circa 75°C)
 - Per impianto di riscaldamento con temperature di mandata fino a 90°C: posizione **max** (vedere Istruzioni di installazione, «Eliminazione del fermo meccanico»)

Quando il bruciatore è attivo il led rosso si illumina.

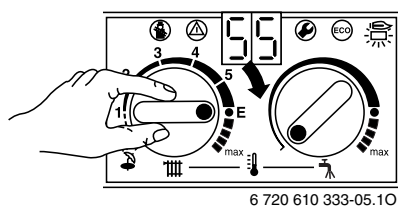


Fig. 4

Messa in funzione dell'apparecchio

3.4 Impostazione della temperatura ambiente

- ▶ Impostare la curva di riscaldamento sulla centralina climatica (TA ...) in funzione della temperatura ambiente desiderata.
- ▶ Posizionare il selettore d'impostazione della temperatura ambiente, del termostato (TR...), sul valore della temperatura ambiente desiderata.

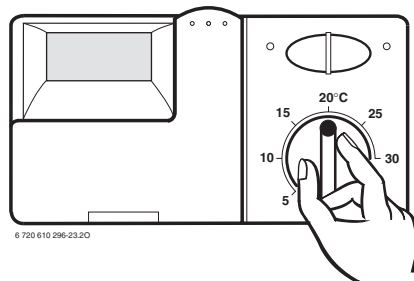


Fig. 5


Messa in funzione dell'apparecchio

3.5 Caldaie con bollitore ad accumulo per la produzione d'acqua calda sanitaria: Impostare la temperatura dell'acqua calda



Avvertenza: rischio di scottature!

- ▶ Nel normale funzionamento impostare una temperatura non superiore ai 60°C.
- ▶ Per la disinfezione termica impostare le temperature per breve tempo fino a 70°C.

- ▶ Impostare la temperatura dell'acqua calda sul selettore sanitario della caldaia  .

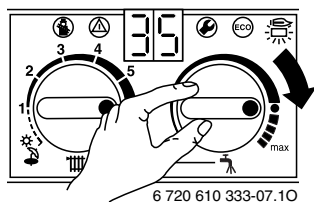




Fig. 6

Posizione della manopola	Temperatura acqua calda sanitaria
Tutta a sinistra	ca. 10°C (Protezione antigelo)
In prossimità del simbolo ●	ca. 60°C
Tutta a destra	ca. 70°C

Tab. 1

Tasto ECO

Premendo e mantenendo premuto il tasto  , fino a quando s'illumina, si attiva la funzione **ECO**. Per la funzione **COMFORT**, premere il tasto  fino a che sia spento.

Messa in funzione dell'apparecchio




Funzione COMFORT, tasto ECO spento (Impostazione standard)

In caso di funzione COMFORT il bollitore ha la precedenza sul riscaldamento; per cui prima la caldaia riscalda il bollitore fino alla temperatura impostata, in seguito la caldaia passa all'esercizio di riscaldamento.

Funzione ECO, tasto ECO acceso

In tale condizione, in caso di richiesta simultanea sia da parte del bollitore che da parte dell'impianto di riscaldamento, l'apparecchio funziona alternativamente per 12 minuti lato bollitore e 12 minuti lato riscaldamento.

I 3.6 Funzionamento estivo (solo produzione acqua calda sanitaria)

- ▶ Annotare la posizione del selettore di temperatura di mandata riscaldamento .
- ▶ Ruotare il selettore di temperatura di mandata riscaldamento  tutto a sinistra .

Il riscaldamento è disinserito e la funzione sanitaria rimane attiva. La tensione (230 V) nell'apparecchio è comunque presente e disponibile per l'eventuale orologio programmatore dell'acqua calda sanitaria.



Avvertenza: pericolo di congelamento dell'impianto di riscaldamento.

Durante il funzionamento estivo usare solo con protezione antigelo.


Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del termoregolatore.

Messa in funzione dell'apparecchio

3.7 Protezione antigelo

- ▶ Non disinserire la tensione 230 V e garantire l'alimentazione gas.

Protezione antigelo per il riscaldamento:

- ▶ Lasciare il riscaldamento acceso con il selettore di temperatura di mandata riscaldamento  almeno in posizione 1.
- ▶ In caso di riscaldamento spento: Mescolare nell'acqua per il riscaldamento un prodotto antigelo, vedi istruzioni di installazione.

Per ulteriori informazioni, fare riferimento alle istruzioni per l'uso del termoregolatore.


Protezione antigelo per il bollitore:


- ▶ Ruotare il potenziometro  in senso antiorario (10 °C).


Messa in funzione dell'apparecchio


3.8 Blocco di funzionamento

Durante il funzionamento dell'apparecchio possono presentarsi delle anomalie.

Il display indica una disfunzione, e il tasto  può illuminarsi ad intermittenza.

Se il tasto  presenta intermittenza luminosa:

- ▶ premere il tasto di sblocco  fino a quando sul display appare il simbolo - - .
L'apparecchio si riattiva e sul display appare la temperatura attuale di mandata.

Se il tasto  non presenta intermittenza luminosa:

- ▶ spegnere e riaccendere l'apparecchio.
L'apparecchio riprende il funzionamento e sul display viene visualizzata la temperatura di mandata del circuito riscaldamento.

Se lo stato di blocco permane:

- ▶ chiamare un tecnico abilitato ai sensi di legge oppure un Servizio di Assistenza autorizzato. In caso di richiesta di assistenza, inoltrata al Servizio di assistenza Tecnica autorizzato **e.i.m. leblanc**, consigliamo di comunicare i precisi dati dell'apparecchio.

4 Indicazioni sul risparmio

Riscaldare in modo economico

Le caldaie modulanti **e.i.m. leblanc** sono costruite in modo tale da ridurre al minimo il consumo di gas e l'inquinamento ambientale in modo da offrire all'utente il massimo comfort. La quantità di gas erogata al bruciatore è stabilita dall'effettivo fabbisogno energetico dell'impianto. Quando la richiesta di calore è inferiore, il bruciatore modula riducendo la potenza termica. Grazie alla modulazione continua si riducono gli sbalzi di temperatura e la distribuzione di calore nei locali viene regolarizzata. In tal modo il consumo di gas dell'apparecchio risulta inferiore a quello di un comune apparecchio sprovvisto di modulazione.

Manutenzione

In conformità a quanto richiesto dalla legislazione vigente, l'utente è tenuto a far eseguire regolarmente la manutenzione e l'analisi di combustione dell'apparecchio per garantirne un funzionamento efficiente, affidabile e sicuro.

Consigliamo di far effettuare la manutenzione dell'apparecchio almeno un volta all'anno. Si consiglia di stipulare un contratto di manutenzione con un Servizio di Assistenza Tecnica **e.i.m. leblanc** autorizzato, perché l'apparecchio venga sottoposto a manutenzione periodica.

Regolazione riscaldamento

Come previsto dalla legislazione vigente è d'obbligo un sistema di regolazione del riscaldamento mediante termostato ambiente, centralina climatica o valvole termostatiche presso i radiatori.

Indicazioni sul risparmio

Impianti di riscaldamento con centralina climatica con sonda esterna TA...

Con questo tipo di termoregolazione, la temperatura esterna viene rilevata mediante una sonda. Di conseguenza, la temperatura di mandata (definita dalla curva di riscaldamento che si è scelta al regolatore) può variare automaticamente. Ruotare il selettore di temperatura della caldaia sulla temperatura massima necessaria all'impianto di riscaldamento.

In posizione **E** la temperatura massima di mandata è di circa 75°C.

Impianti di riscaldamento con cronotermostati ambiente TR...

Il locale in cui è installato il cronotermostato ambiente (locale principale) determina la temperatura anche per gli altri locali (locale principale). In questo locale non vi devono essere montate valvole termostatiche presso i radiatori. Il selettore di temperatura della caldaia dev' essere posizionato sulla temperatura massima necessaria all'impianto di riscaldamento. In posizione **E** la temperatura massima di mandata è di circa 75°C.

La temperatura può essere impostata individualmente (mediante le valvole termostatiche dei radiatori) in ogni locale (ad eccezione del locale principale). Se nel locale principale si volesse avere un temperatura più bassa rispetto a quella che si desidera negli altri locali, lasciare il termostato ambiente sul valore impostato e chiudere in relazione alla necessità, la valvola presso il radiatore.

Valvole termostatiche

Aprire completamente le valvole termostatiche, affinché possa essere raggiunta la rispettiva temperatura ambiente prescelta. Solo se tale temperatura non viene raggiunta dopo un lungo lasso di tempo, cambiare la curva di riscaldamento e/o la temperatura ambiente prescelta del regolatore.

Indicazioni sul risparmio

Impianto di riscaldamento a pannelli radianti a pavimento

Impostare la massima temperatura di mandata all'impianto secondo le istruzioni del produttore dell'impianto a pannelli. Non superare tale.

Riduzione notturna

Abbassando la temperatura ambiente durante il giorno oppure durante la notte è possibile risparmiare energia. Un abbassamento di temperatura di 1 K (1 °C) può già corrispondere ad un risparmio energetico pari al 5 %. Consultare le relative istruzioni contenute nel libretto d'uso del termostato.

Ventilazione dei locali

Eeguire la ventilazione dei locali per il tempo necessario, in questo modo si evita l'eccessivo raffreddamento degli stessi.

Durante la ventilazione chiudere le valvole termostatiche.

Acqua calda sanitaria

Un buon risparmio si ottiene impostando il selettore sanitario in una posizione che permetta di evitare miscele ai rubinetti, tra acqua calda e fredda.

Inoltre alte temperature dell'acqua calda comportano un'eccessiva produzione di calcare che ridurrebbe il rendimento dell'apparecchio.

Ulteriori informazioni potranno esserVi fornite dal Vs. Installatore di fiducia, o da un Servizio di Assistenza Tecnica **e.i.m. leblanc**. Per conoscere il recapito del Centro assistenza più vicino a Voi telefonate al N° verde 800 - 82 80 66 oppure visitate il sito Internet WWW.elmleblanc.it.

Informazioni generali

5 Informazioni generali

Pulizia del mantello

Per la pulizia del mantello utilizzare un panno umido. Non utilizzare sostanze chimiche aggressive.

Dati dell'apparecchio

In caso di richiesta di assistenza, inoltrata al Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato **e.i.m. leblanc**, consigliamo di comunicare i precisi dati dell'apparecchio. Queste informazioni sono reperibili sulla targhetta di costruzione (presso il telaio), sull'etichetta identificativa dell'apparecchio pag. 6, Pos. 295 o sul certificato di garanzia. (Consigliamo la loro trascrizione nella zona sottostante.

Denominazione della caldaia a basamento a gas
(p. e. ELVR 30-1 HN)

.....

Data di produzione(FD...).....

Data della messa in esercizio:.....

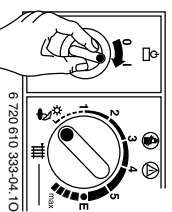
Ditta installatrice:.....



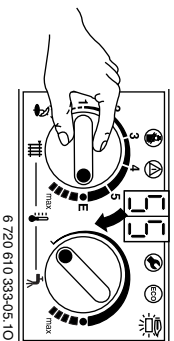
Dopo la lettura piegare la breve guida per l'uso (capitolo 6) e conservare le istruzioni per l'uso nello sportello dell'apparecchio.

6 Breve guida per l'uso

Messa in servizio



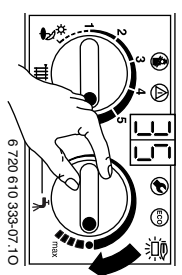
Impostazione del riscaldamento



Impostazione della temperatura ambiente

Ruotare il selettore del riscaldamento posizionandolo sulla temperatura preferita oppure impostare le modalità di esercizio della centralina climatica o termostato ambiente in relazione ai programmi di riscaldamento desiderati.

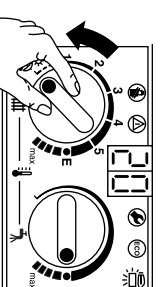
Temperatura acqua calda sanitaria



Con tasto «ECO» acceso:
funzione ECO.

Con tasto «ECO» spento:
funzione COMFORT. Vedere pag. 11

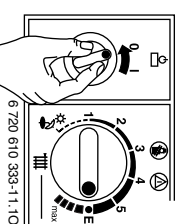
Solo funzione sanitaria (estate)



Disfunzioni con blocchi di sicurezza

Vedere a pagina 14.

Messa fuori servizio della caldaia





Robert Bosch S.p.A.
Settore Termotecnica • Via M. A. Colonna 35 • 20149 Milano
Tel: N° verde 800 - 82 80 66 • Fax: 02 / 36 96.2561

WWW.elmleblanc.it



Passione per servizio e comfort